

SUMMARY OF REVISION FOR TERMS AND CONDITIONS OF UNIT TRUST INVESTMENT SERVICES
RINGKASAN PINDAAN TERMA DAN SYARAT PERKHIDMATAN PELABURAN UNIT AMANAH

No	Section	New/ Revised Clause
1	Provision of the Investment Services / Peruntukan bagi Perkhidmatan Pelaburan (Clause 2 / Klaus 2)	<u>The following clauses have been revised / Klaus 2 berikut telah dipinda:</u> 2.1 Bank may provide Services to Customer who are desirous of holding, subscribing, switching, cooling-off, transferring or redeeming of Unit Trust Funds ("Funds"). <i>Bank boleh menyediakan Perkhidmatan Pelaburan Unit Amanah ("Perkhidmatan") kepada pelanggan yang berhasrat untuk memegang, melanggan, menukar, mendapatkan tempoh bertenang, memindahkan atau menebus Dana Unit Amanah ("Dana").</i> 2.7 The Customer hereby acknowledges and understands that unit trust schemes and units in such schemes are not protected by PIDM. The Bank shall undertake reasonable measures to ensure that this information is clearly communicated to the Customers prior to any investment by: - requiring the Customers to sign an acknowledgement in the Investment Account Opening Form and/or Investment Transaction Request Form, thereby confirming their understanding of the non-protection status - providing a verbal explanation, where applicable with documented evidence of Customer's acknowledgement through a recorded phone confirmation (if any) or written declarations. <i>Pelanggan dengan ini mengakui dan memahami bahawa skim unit amanah dan unit dalam skim seumpamanya tidak dilindungi oleh Perbadanan Insurans Deposit Malaysia (PIDM). Bank hendaklah mengambil langkah yang munasabah untuk memastikan maklumat ini dikomunikasikan dengan jelas kepada Pelanggan sebelum membuat sebarang pelaburan dengan:</i> - memerlukan Pelanggan menandatangani pengakuan dalam Borang Pemohonan Pembukaan Akaun Pelaburan dan/atau Borang Permintaan Transaksi Pelaburan, yang mengesahkan pemahaman mereka mengenai status tidak dilindungi. - memberikan penjelasan lisan di mana berkenaan, dengan bukti dokumentasi pengakuan Pelanggan melalui pengesahan telefon yang direkodkan (jika ada) atau perisytiharan bertulis. 2.9 The Customer confirms and declares to the Bank that the Customer shall be bound by the terms and conditions herein contained in connection with the provision of Services and/or the acquisition and/or sale of any Units in any Funds by the Customer. The Bank shall undertake reasonable measures to ensure that these terms and conditions are clearly communicated and made available to the Customer before the Customer agrees to invest by providing clear, accurate and timely information through disclosure and provision of a Product Prospectus/Fund Fact Sheet/Product Highlights Sheet/Information Memorandum and other relevant materials outlining the product's features, risks, fees and exclusions. The Bank shall also ensure that Customers acknowledge their understanding of these terms and conditions through written, electronic or recorded phone confirmation (if any) before proceeding with the investments. <i>Pelanggan mengesahkan dan mengisytiharkan kepada Bank bahawa Pelanggan adalah terikat dengan terma dan syarat yang terkandung di sini berkenaan dengan peruntukan Perkhidmatan dan/atau pemerolehan dan/atau jualan mana-mana Unit dalam mana-mana Dana oleh Pelanggan. Bank hendaklah mengambil langkah yang munasabah untuk memastikan bahawa terma dan syarat ini dikomunikasikan dengan jelas dan tersedia kepada Pelanggan sebelum Pelanggan bersetuju untuk melabur dengan penyediaan maklumat yang jelas, jitu dan tepat pada masanya melalui pendedahan dan pemberian Prospektus Produk/Fakta Dana/Produk Lembaran Maklumat/Memorandum Maklumat dan bahan berkaitan yang lain menerangkan ciri-ciri produk, risiko, yuran, dan pengecualian. Bank juga hendaklah memastikan bahawa Pelanggan mengakui pemahaman mereka terhadap terma dan syarat ini melalui pengesahan bertulis, elektronik atau rakaman lisan sebelum meneruskan pelaburan.</i> <u>The following clauses have been added / Klaus 2 berikut telah ditambah:</u> 2.3 The Services is not intended for US persons. Any person seeking more information on these Services must provide his/ her mailing address / telephone area codes and must declare that he/ she is not a US citizen, US resident or US defined under Rule 902(k) of Regulation S under the US Securities Act 1993. <i>Perkhidmatan ini tidak ditujukan untuk orang Amerika Syarikat. Mana-mana orang yang mencari maklumat lanjut mengenai Perkhidmatan ini mesti memberikan alamat surat-menyurat / kod kawasan telefon dan mesti mengisytiharkan bahawa dia bukan warganegara Amerika Syarikat, pemastautin Amerika Syarikat atau Amerika Syarikat yang ditakrifkan di</i>

No	Section	New/ Revised Clause
		bawah Peraturan 902(k) Peraturan S di bawah Akta Sekuriti Amerika Syarikat 1993. 2.4 By using the Services, the Customer hereby certifies that:- - the Customer is not a "US person"; - the gains from the investments, holding, subscriptions, switching or redemptions of securities including Units in any Fund carried out pursuant to the Services are not effectively connected or related to any US trade or business which the Customer is engaged in or plan to engage in during the calendar year. Dengan menggunakan Perkhidmatan ini, Pelanggan dengan ini memperakui bahawa:- - pelanggan bukan "orang Amerika Syarikat"; - keuntungan daripada pelaburan, pegangan, langganan, penukaran atau penebusan sekuriti termasuk Unit Dana Amanah yang dilaksanakan menurut Perkhidmatan ini tidak berkaitan secara langsung atau berkaitan dengan mana-mana perdagangan atau perniagaan Amerika Syarikat yang Pelanggan terlibat atau merancang untuk terlibat sepanjang tahun kalendar. If any of the conditions above change(s) or appears likely to change, the Customers undertake to notify the Bank in writing within 30 days from such change or of the Customers becoming aware of the likelihood of such change(s). Jika mana-mana syarat di atas berubah atau mungkin akan berubah, Pelanggan hendaklah memaklumkan kepada Bank dalam masa 30 hari dari perubahan tersebut atau Pelanggan menyedari kemungkinan perubahan tersebut.
2	Opening of Accounts / Pembukaan Akaun (Clause 3 / Klausu 3)	<u>The following clauses have been revised / Klausu berikut telah dipinda:</u> 3.5 If any one of the joint Account(s) holders dies, the survivor(s) are authorised to close the joint Account(s) and transfer the credit balance in the joint Account(s) and any monies and/or securities held by the survivor(s) in the joint Account(s) to a new account(s) to be opened by the survivor(s) in the name(s) of the survivor(s) and if more than one survivor, in their joint names. However, prior to such transfer, any indebtedness to the Bank shall be first set-off from the said credit balance. The Bank shall ensure that a clear and transparent communication regarding the set-off and transfer procedures is provided to the survivor(s). Sekiranya salah satu pemegang Akaun Bersama meninggal dunia, pemandiri diberi kuasa untuk menutup Akaun Bersama dan memindahkan baki kredit dalam Akaun Bersama dan sebarang wang dan / atau sekuriti yang dipegang oleh pemandiri dalam Akaun Bersama ke akaun baharu yang akan dibuka oleh pemandiri dan jika lebih daripada seorang pemandiri milik dalam Akaun Bersama atas nama bersama. Walau bagaimanapun, sebelum pemindahan tersebut, sebarang hutang kepada Bank hendaklah terlebih dahulu dilangsaikan daripada baki kredit tersebut. Bank hendaklah memastikan bahawa komunikasi yang jelas dan telus mengenai prosedur penolakan dan pemindahan diberikan kepada pemandiri. 3.7.1 If the Account(s) is "in-trust-for" someone else and the Customer shall declare him/her as the trustee of the Account(s), the Customer undertake to operate such Account(s) solely for the benefit of the beneficiary(ies) and it will be a term of such trust that the Customer have the full rights and discretion to withdraw money, operate and to close the Account(s) at any time without any restrictions. To the fullest extent permitted by law, the Customer will indemnify the Bank against any loss or liability in respect of the Customer's operation of the Account(s) except where such have been incurred by the Banks's wilful default or negligent act or omission. Sekiranya Akaun Pelanggan "dipercayakan" untuk orang lain dan Pelanggan mengisytiharkan diri sendiri sebagai pemegang amanah Akaun, Pelanggan berjanji untuk mengendalikan Akaun tersebut semata-mata untuk kepentingan benefisiari dan akan menjadi terma kepercayaan yang Pelanggan mempunyai hak dan budi bicara sepenuhnya mengeluarkan wang, mengendalikan dan menutup Akaun pada bila-bila masa tanpa sekatan. Sejauh mana yang diizinkan oleh undang-undang, Pelanggan akan memberi ganti rugi kepada Bank terhadap sebarang kehilangan atau liabiliti berkenaan dengan pengendalian Akaun Pelanggan melainkan jika perkara tersebut telah ditanggung oleh keingkaran yang disengajakan atau tindakan atau peninggalan kecuai Bank. 3.7.5 To the fullest extent permitted by law, the Customer undertake to indemnify the Bank and keep the Bank indemnified against all claims, costs, expenses, losses and damages however arising at any time including those arising from (i) the operation and closing of the Account(s); (ii) the opening of the new Account(s); and (iii) any dispute amongst the beneficiary(ies), between any of the beneficiary(ies) and any of the Customer's personal representatives. Sejauh mana yang diizinkan oleh undang-undang, Pelanggan berjanji untuk menanggung rugi Bank dan memastikan Bank dilindungi daripada semua tuntutan, kos, perbelanjaan, kerugian dan kerosakan yang timbul pada bila-bila masa termasuk yang timbul daripada (i)

No	Section	New/ Revised Clause
		operasi dan penutupan Akaun; (ii) pembukaan Akaun baru; dan (iii) sebarang pertikaian di antara benefisiari Pelanggan, antara mana-mana benefisiari Pelanggan dan mana-mana wakil peribadi Pelanggan. 3.7.6 Under no circumstances (including the Customer death or the Customer being wound up or dissolved) is the Bank vested with any duties as trustee and the Bank is under no obligation to take into cognisance any trust whether or not informed of the same. To the fullest extent permitted by law, the Bank is not under any circumstances liable to any beneficiary of any trust. <i>Dalam apa jua keadaan (termasuk kematian Pelanggan atau Pelanggan digulung atau dibubarkan), Bank diberi tanggungjawab sebagai pemegang amanah dan Bank tidak berkewajipan apa pun untuk mengetahui apa-apa amanah sama ada diberitahu atau tidak. Sejauh mana yang diizinkan oleh undang-undang, Bank tidak akan bertanggungjawab kepada mana-mana penerima dalam akaun amanah.</i>
3	Instructions for Holding, Subscription, Switching, Cooling-Off, Transfer or Redemption of Funds <i>Arahan bagi Pegangan, Langganan, Pertukaran, Tempoh Bertenang, Pemindahan atau Penebusan Dana</i> (Clause 5 / Klausu 5)	<u>The following clauses have been revised / Klausu berikut telah dipinda:</u> 5.4 Applications for holding, subscription, switching, cooling-off, transfer or redemption of Units in a particular Fund by Customer may be aggregated and consolidated daily by the Bank and such orders or requests will be placed or sent by the Bank to the relevant Fund Managers subject to the cut-off time for unit trust fund transaction stipulated in the Fund Prospectus or Information Memorandum. <i>Permohonan untuk pegangan, langganan, penukaran, tempoh bertenang, pemindahan atau penebusan Unit dalam Dana tertentu oleh Pelanggan boleh digabungkan dan disatukan sama ada secara harian dan arahan atau permintaan seumpamanya akan diserahkan oleh Bank kepada Pengurus Dana yang berkaitan tertakluk kepada masa yang ditetapkan untuk urus niaga dana unit amanah yang dinyatakan dalam Prospektus Dana atau Memorandum Maklumat.</i> 5.8 Instructions for holding, subscription, switching, cooling-off, transfer or redemption of Funds received from the Customer by the Bank on any Business Day before the cut-off time specified, and the Bank will use all reasonable endeavours to place an aggregated order or request to the relevant Fund Manager for the same Business Day if payment in respect of the instruction is received in cleared and available on the Business Day before the cut-off time. If such instructions are not or cannot be carried out on the same Business Day for any reason for the Bank shall be entitled to place or to carry out such instructions on the next Business Day or the date when the payment is cleared (whichever is later) and any such transactions shall be binding on the Customer. Instructions received after the specified cut-off time or on a non-Business Day shall be deemed to be an instruction received by the Bank on the next Business Day and the above conditions will apply. <i>Arahan untuk pegangan, langganan, penukaran, tempoh bertenang, pemindahan atau penebusan Dana yang diterima daripada Pelanggan oleh Bank pada mana-mana hari perniagaan sebelum waktu tamat yang ditentukan, dan Bank menggunakan segala usaha yang sewajarnya untuk memberikan pesanan gabungan atau membuat permintaan kepada Pengurus Dana bagi Hari Perniagaan yang sama sekiranya bayaran yang berkenaan dengan arahan tersebut diterima dalam masa yang dijelaskan dan tersedia ada pada Hari Perniagaan tersebut sebelum waktu tamat. Sekiranya arahan sedemikian tidak boleh dilaksanakan pada Hari Perniagaan yang sama atas apa-apa sebab, Bank berhak untuk memberikan atau melaksanakan arahan sedemikian pada Hari Perniagaan yang berikutnya atau pada tarikh apabila bayaran diselesaikan (mana-mana yang kemudian) dan transaksi sedemikian adalah sah ke atas Pelanggan. Arahan yang diterima selepas waktu tamat yang telah ditentukan atau bukan pada Hari Perniagaan akan dianggap sebagai arahan yang diterima oleh Bank pada Hari Perniagaan yang berikutnya dan tertakluk kepada syarat-syarat di atas.</i> 5.9 If representatives of any Fund Managers instruct the Bank or Custodian as registered holder of any Funds, to divest itself, transfer or otherwise dispose off any Funds in accordance with the terms and conditions governing the operation of such Funds the Bank shall promptly seek the Customer' instruction as to how (subject to this terms and conditions) the Customer wishes to proceed and if no instruction are received from Customer within the time allotted for receipt of the same and/or a satisfactory course of action cannot be agreed with the relevant Fund Manager within any time period specified for this purpose the Bank shall procure the Custodian to redeem the relevant Funds and pay or credit the proceeds to the Customer in the manner specified in the application. <i>Sekiranya, wakil mana-mana Pengurus Dana mengarahkan Bank atau Penjaga sebagai pemegang berdaftar mana-mana Dana, untuk melucutkan haknya, memindahkan atau sebaliknya menjual seluruhnya mana-mana Dana menurut terma dan syarat yang mentadbir operasi Dana berkenaan, Bank akan mendapatkan arahan daripada Pelanggan dengan segera mengenai bagaimana (tertakluk kepada terma dan syarat ini) Pelanggan</i>

No	Section	New/ Revised Clause
		<i>ingin meneruskannya dan sekiranya tiada arahan diterima daripada Pelanggan dalam tempoh yang diuntukkan bagi penerimaan arahan tersebut dan/atau tindakan yang memuaskan tidak dapat dipersetujui dengan Pengurus Dana yang berkaitan dalam mana-mana tempoh yang ditentukan untuk tujuan ini, Bank akan mendapatkan Penjaga bagi menebus Dana berkaitan dan membayar atau mengkreditkan hasil pendapatan kepada Pelanggan melalui cara yang telah ditentukan dalam permohonan.</i> 5.12 The Customer acknowledges that any Fund Manager which receives the subscription or redemption order from the Bank is not obliged to accept the order in part or whole. The Bank shall not liable or responsible for any action or rejection on the part of any Fund Manager in respect of any subscription or redemption order. The Bank and its agents shall have no responsibility or liability for ensuring that the relevant Fund Manager allots the units or for any losses including any loss of investment opportunity which the Customer may suffer or incur as a result of any refusal to accept or delay in accepting such subscription or redemption order from the Fund Manager unless such costs, loss or damages are directly caused by the Bank's wilful default or negligent act or omission. <i>Pelanggan mengakui bahawa mana-mana Pengurus Dana yang menerima pesanan langganan atau penebusan daripada Bank tidak mempunyai kewajipan untuk menerima pesanan tersebut sama ada secara sebahagian atau keseluruhannya. Bank tidak akan dipertanggungjawabkan atau bertanggungjawab ke atas apa-apa tindakan atau penolakan dari pihak Pengurus Dana berhubung pesanan langganan atau penebusan. Bank dan agennya tidak bertanggungjawab atau dipertanggungjawabkan untuk memastikan bahawa Pengurus Dana berkaitan memperuntukkan unit tersebut atau ke atas apa-apa kerugian termasuklah kerugian dalam peluang pelaburan yang mungkin dialami oleh Pelanggan atau yang terjadi akibat keengganan untuk menerima atau kelewatan dalam penerimaan pesanan langganan atau penebusan daripada Pengurus Dana melainkan kos, kerugian atau kerosakan tersebut secara langsung disebabkan oleh keingkaran yang disengajakan atau tindakan atau peninggalan kecauaian Bank.</i>
4	Payment of subscription, monies and/or monies acquired for subscriptions, holdings, redemptions, cooling-off, transfer of switching <i>Pembayaran langganan, wang dan/atau wang yang diperolehi bagi langganan, pegangan, penebusan, tempoh bertenang, pemindahan atau penukaran</i> (Clause 6 / Klausu 6)	<u>The following clauses have been revised / Klausu berikut telah dipinda:</u> 6.4 Redemption proceeds received by the Bank will be paid or credited in the manner specified in the application or instruction. The redemption proceeds will be net of any fees, charges or expenses incurred in connection with the redemption. <i>Penebusan hasil pendapatan yang diterima oleh Bank akan dibayar atau dikreditkan dengan cara yang telah ditentukan di dalam permohonan atau arahan. Hasil daripada penebusan adalah bersih daripada yuran, caj atau perbelanjaan yang ditanggung yang berkaitan dengan penebusan.</i> 6.6 Where any payment is made: / Sekiranya pembayaran dibuat: a. By the Customer to the Bank in respect of any subscription, switching or transfer of Units in a currency other than the currency in which the Funds is denominated, the Bank shall be entitled to convert the currency in which payment is made to the Bank to the currency in which the Fund is denominated to make the necessary payment for the transaction at the rate of exchange determined by the Bank which the Bank may reasonably consider necessary or desirable. <i>Oleh Pelanggan kepada Bank berkenaan apa-apa langganan, penukaran atau pemindahan Unit dalam matawang selain daripada matawang denominasi Dana, Bank berhak untuk menukar matawang yang digunakan untuk membuat pembayaran kepada Bank kepada matawang denominasi Dana untuk membuat bayaran yang diperlukan bagi transaksi tersebut pada kadar tukaran yang ditetapkan oleh Bank yang Bank anggap perlu atau sewajarnya dengan munasabah.</i> b. By the Bank to the Customer in respect of redemption of units in a currency other than the currency in which the Fund is denominated, the Bank shall be entitled to convert the currency in which the Fund is denominated to the currency in which payment is made by the Bank to Customer in respect of the transaction at the rate of exchange determined by the Bank which the Bank may reasonably consider necessary or desirable . <i>Oleh Bank kepada Pelanggan berkenaan penebusan unit dalam matawang selain daripada matawang denominasi Dana, Bank berhak untuk menukar matawang denominasi Dana kepada matawang yang digunakan oleh Bank untuk membuat pembayaran kepada Pelanggan berkenaan transaksi tersebut pada kadar tukaran yang ditetapkan oleh Bank yang Bank anggap perlu atau sewajarnya dengan munasabah.</i>

No	Section	New/ Revised Clause
5	Regular Savings Plan / Pelan Simpanan Biasa (Clause 7 / Klausula 7)	<u>The following clauses have been revised / Klausula berikut telah dipinda:</u> 7.6 The Regular Saving Plan shall continue until:- <i>Pelan Simpanan Berkala akan diteruskan sehingga:-</i> a. The expiry of the standing instruction; <i>Tamat tempoh arahan tetap:</i> b. The Bank receives a written notice from the Customer to terminate the plan; or <i>Bank menerima notis bertulis daripada Pelanggan untuk menamatkan pelan; atau</i> c. There has been three (3) consecutive failed monthly attempts to debit Customer's account with the Bank. <i>Terdapat tiga (3) percubaan bulanan yang gagal berturut-turut untuk mendebit akaun Pelanggan dengan Bank.</i> 7.7 The Bank shall not be liable for any losses or damage suffered by the Customer by reason of or connected with the Regular Savings Plan made by Customer unless such costs, loss or damages are directly caused by the Bank's wilful default or negligent act or omission. <i>Bank tidak akan dipertanggungjawabkan ke atas apa-apa kerugian atau kerosakan yang dialami oleh Pelanggan atas sebab atau berkaitan dengan Pelan Simpanan Biasa yang dibuat oleh Pelanggan melainkan kos, kerugian atau kerosakan tersebut secara langsung disebabkan oleh keingkaran yang disengajakan atau tindakan atau peninggalan kecuai Bank.</i>
6	Cooling-off Right/ Hak Tempoh Bertenang (Clause 9 / Klausula 9)	<u>The following clauses have been revised / Klausula berikut telah dipinda:</u> 9.1 The cooling-off right shall be applicable only to first time Customers investing in any Funds with the Bank. The cooling-off right is not applicable for any subsequent investments made by the same Customers and any corporations, institutions, staff of the fund management or a person registered with a body approved by the Securities Commission. <i>Hak tempoh bertenang hanya boleh digunakan sekali sahaja bagi mana-mana Pelanggan yang melabur untuk kali pertama dalam mana-mana Dana dengan Bank. Hak tempoh bertenang tidak boleh digunakan bagi pelaburan yang seterusnya oleh Pelanggan yang sama dalam mana-mana Dana dengan Bank dan bukan perbadanan atau institusi, kakitangan yang diambil bekerja oleh syarikat pengurusan dana itu dan orang yang berdaftar dengan badan yang diluluskan oleh Suruhanjaya Sekuriti untuk berurusan dalam dana unit amanah syarikat pengurusan dana itu.</i> <u>The following clause has been added / Klausula berikut telah ditambah:</u> 9.2 In the event that the Customer exercises the cooling-off right for the investment, the Customer shall be entitled to a refund of the Fund investment amount and the Fund service charge paid, in accordance with the Securities Commission Guidelines on Unit Trust Funds. The cooling-off period shall be six (6) business days commencing from the date of receipt of the application by the Bank or such other period specified by the relevant authority. <i>Sekiranya Pelanggan melaksanakan hak tempoh bertenang untuk pelaburan, Pelanggan berhak untuk menerima bayaran balik amaun pelaburan Dana dan caj perkhidmatan Dana yang telah dibayar mengikut Garis Panduan Suruhanjaya Sekuriti mengenai keperluan Dana Unit Amanah. Tempoh bertenang adalah dalam tempoh enam (6) hari perniagaan bermula dari tarikh penerimaan permohonan oleh Bank atau tempoh lain yang seumpamanya yang ditentukan oleh pihak berkuasa yang berkaitan.</i>
7	Custody of Fund Investments / Penjagaan Pelaburan Dana (Clause 10 / Klausula 10)	<u>The following clause has been revised / Klausula berikut telah dipinda:</u> 10.3 The Bank shall procure that the Custodian will not vote any of the Funds held for the account of the Customer except in accordance with instructions if any, received from the Customer. Customer shall indicate his/her instructions for or against the proposed resolution by Fund Manager and return the relevant proxies within the stipulated timeline to nearest Bank's branches. In the absence of specific instructions, the proxies will vote or abstain from voting the resolution as Fund Manager thinks reasonable. <i>Bank harus memastikan bahawa Penjaga tidak akan mengundi mana-mana Dana yang dipegang bagi akaun Pelanggan kecuali mengikut arahan, sekiranya ada, yang diterima daripada Pelanggan. Pelanggan harus menyatakan arahnya sama ada menurut atau bertentangan resolusi yang dicadangkan oleh Pengurus Dana dan memulangkan proksi yang berkaitan dalam tempoh yang telah ditetapkan kepada cawangan Bank yang berhampiran. Sekiranya tiada arahan tertentu, proksi akan mengundi resolusi tersebut atau tidak sebagaimana yang difikirkan wajar oleh Pengurus Dana.</i>

No	Section	New/ Revised Clause
8	Fees and charges / Yuran dan Caj (Clause 13 / Klausula 13)	<u>The following clause has been revised / Klausula berikut telah dipinda:</u> 13.1 The Customer shall pay fees to the Bank, for the Services performed by the Bank and/or Custodian pursuant to this terms and conditions. The Bank is entitled to levy or impose service charge, bank charges and other charges from time to time (including any revision) in respect of Services rendered to the Customer by giving a written notice to the Customer. <i>Pelanggan harus membayar yuran kepada Bank, untuk Perkhidmatan yang dilaksanakan oleh Bank dan/atau Penjaga menurut terma dan syarat ini. Bank berhak memberi pemberitahuan notis kepada Pelanggan untuk memungut atau mengenakan caj perkhidmatan, caj bank dan caj lain (termasuk sebarang pindaan) masa ke semasa sehubungan dengan Perkhidmatan yang diberikan kepada Pelanggan termasuk sebarang semakan yang mungkin dimaklumkan.</i>
9	Disclosure / Pendedahan (Clause 16 / Klausula 16)	<u>The following clause has been revised / Klausula berikut telah dipinda:</u> 16.1 The Customer consents to and authorises the Bank and its officers and employees to disclose and furnish all information concerning the Customer particulars and affairs (financial or otherwise), account details, relationship with the Bank, the terms of agreement and any other matters relating to the Customer or its business and operations to the following classes of persons in such manner and to such extent as the Bank may consider necessary: <i>Pelanggan memberi kebenaran yang tidak boleh ditarik balik kepada dan memberi kuasa kepada Bank serta pegawai dan kakitangannya untuk mendedahkan dan memberi semua maklumat berkenaan butiran dan hal ehwal Pelanggan (kewangan atau sebaliknya), perincian akaun, hubungan dengan Bank, terma perjanjian dan perkara-perkara lain yang berkaitan dengan Pelanggan atau perniagaan dan operasinya kepada kelas-kelas individu yang berikut dengan cara dan setakat mana yang dianggap perlu oleh Bank:</i> g. any entity which the Bank thinks reasonable taking into consideration public interest, allegations of fraud/forgery/any crime allegedly committed through the Account and/or by the Customer; <i>mana-mana entiti yang dianggap wajar oleh Bank dengan mengambil kira kepentingan awam, dakwaan penipuan/pemalsuan/apa-apa jenayah yang didakwa telah dilakukan melalui Akaun dan/atau oleh Pelanggan;</i>
10	Termination / Penamatan (Clause 17 / Klausula 17)	<u>The following clause has been revised / Klausula berikut telah dipinda:</u> 17.1 The Bank or the Customer may close the account and/or terminate the Services by giving the other party seven (7) working days written notice. Upon the issuance of the notice of termination, the Customer shall make arrangements for the transfer of existing units from the Custodian to the Customer or such other person which the Customer may elect before the effective date of termination. If the Customer fails to complete such arrangements, the Bank (at the cost of the Customer) may transfer or redeem the Units held in such manner as the Bank may think reasonable and the Bank is authorised to give necessary instructions to third parties i.e. service providers, nominees, agents or contractors engaged by the Bank and its related or associated companies on behalf of the Customer to execute such documents and to do all such other things as the Bank shall think reasonable, without any liability for any costs, expenses, losses or damages of nature incurred or suffered by the Customer. <i>Bank atau Pelanggan boleh menutup akaun dan/atau menamatkan Perkhidmatan dengan memberi notis bertulis tujuh (7) hari bekerja kepada pihak yang lain. Selepas notis penamatan dikeluarkan, Pelanggan harus merancang untuk memindahkan unit sedia ada daripada Penjaga kepada Pelanggan atau individu lain yang seumpamanya yang boleh dipilih oleh Pelanggan sebelum penguatkuasaan tarikh penamatan. Sekiranya Pelanggan gagal untuk menyiapkan rancangan tersebut, Bank (pada kos Pelanggan) boleh memindahkan atau menebus Unit yang dipegang dengan cara yang difikirkan wajar oleh Bank dan Bank mempunyai kuasa yang tidak boleh ditarik balik untuk memberi arahan yang perlu kepada pihak ketiga iaitu penyedia perkhidmatan, penama, agen atau kontraktor yang dilibatkan oleh Bank dan syarikat-syarikat yang berkaitan atau sekutu mereka bagi pihak Pelanggan untuk menyempurnakan dokumen seumpamanya dan untuk melakukan perkara lain yang dianggap wajar oleh Bank, tanpa liabiliti bagi apa-apa kos, perbelanjaan, kerugian atau kerosakan dalam apa jua keadaan yang ditanggung atau dialami oleh Pelanggan.</i>